



Руководство по эксплуатации

Датчик-реле давления газа DG..B, DG..U



Cert. version 11.17

Безопасность

Пожалуйста, прочитайте и сохраните



Перед монтажом и эксплуатацией внимательно прочитайте данное руководство. После монтажа передайте руководство пользователю. Этот прибор необходимо установить и ввести в эксплуатацию в соответствии с действующими предписаниями и нормами. Данное руководство Вы можете также найти в Интернете по адресу: www.docuthek.com.

Легенда

• 1, 2, 3 ... = действие
▷ = указание

Ответственность

Мы не несем ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения данного руководства и неправильного пользования прибором.

Указания по технике безопасности

Информация, касающаяся техники безопасности, отмечена в руководстве следующим образом:

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуации, представляющие опасность для жизни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на возможную опасность для жизни или опасность травмирования.

! ОСТОРОЖНО

Указывает на возможный материальный ущерб.

Все работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу. Работы, связанные с электрической проводкой, разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

Переоборудование, запасные части

Запрещается вносить технические изменения. Допускается применение только оригинальных запасных частей.

Изменения к изданию 05.18

Изменения были внесены в следующие разделы:

- Технические характеристики
- Логистика
- Декларация о соответствии

Проверка правильности применения

Датчик давления газа DG для контроля за повышением или понижением давления газа или воздуха.

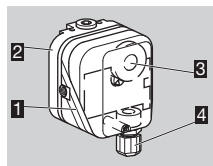
	Избыточное давление	Разрежение
DG..B	газ, воздух, дымовые газы	–
DG..U	газ, воздух, дымовые газы	воздух, дымовые газы

Правильное применение гарантируется только в указанном диапазоне, см. стр. 3 (Технические характеристики). Любое другое применение считается не соответствующим назначению.

Обозначение типа

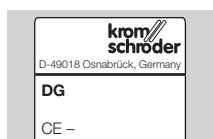
Код	Описание
DG	Датчик-реле давления газа
6–500	Макс. настройка в мбар
B	при повышении избыточного давления
U	при повышении разрежения и перепада давлений
BN	при понижении избыточного давления
UN	при понижении разрежения и перепада давлений
G	С позолоченными контактами
-3	Электрическое подключение с винтовыми клеммами
-4	с винтовыми клеммами, IP 65
-5	4-полюсный штекер, без разъема
-6	4-полюсный штекер, с разъемом
-9	4-полюсный штекер, с разъемом, IP 65
K2	Красный/зеленый контрольный светодиод на 24 В~/
T	Синяя контрольная лампа на 230 В~
T2	Красный/зеленый контрольный светодиод на 230 В~
N	Синяя контрольная лампа на 120 В~

Обозначение деталей



- 1 Верхняя часть корпуса с крышкой
- 2 Нижняя часть корпуса
- 3 Колесико
- 4 Кабельный ввод M16

Шильдик



Макс. давление на входе = давление сопротивления, сетевое напряжение, температура окружающей среды, степень защиты: см. шильдик.

! ОСТОРОЖНО

Чтобы не повредить DG во время монтажа и эксплуатации, соблюдайте следующие указания:

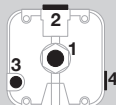
- Длительная эксплуатация при работе с газами с объемом H_2S более 0,1 % или концентрация озона более $200 \mu g/m^3$ ускоряют старение эластомерных материалов и снижают срок службы.
- Используйте только допущенный уплотнительный материал.
- При падении прибора могут возникнуть необратимые повреждения. В этом случае перед применением необходимо полностью заменить прибор и соответствующие детали.
- Учитывайте макс. температуру окружающей среды, см. стр. 3 (Технические характеристики).
- Пары, содержащие силикон, могут создать помехи при работе контактов.
- Используйте силиконовые шланги, полностью прошедшие вулканизацию.
- Конденсат или силиконосодержащие пары не должны попадать в прибор. При минусовых температурах возможны неисправности/выход из строя в результате обледенения.
- При наружной установке DG требуется навес и защита от прямых солнечных лучей (также и при IP 65). Для предотвращения конденсации влаги можно установить крышку с элементом для выравнивания давления (артикул 74923391).
- Избегайте сильных механических колебаний прибора.
- При сильных колебаниях давления монтируйте дроссель (артикул 75456321).

- ▷ Монтажное положение любое: предпочтительно с вертикальным расположением мембраны. В таком случае точка срабатывания p_S соответствует установленному на колесике значению шкалы SK. В других монтажных положениях точка срабатывания p_S изменяется и больше не соответствует установленному на колесике значению шкалы SK. Проверьте точку срабатывания.



- ▷ DG не должен касаться стены. Мин. расстояние 20 мм.
- ▷ Обеспечьте достаточно свободного места для монтажа.
- ▷ Обеспечьте возможность беспрепятственного доступа к колесику.

- 1 Отключите электропитание установки.
- 2 Перекройте подачу газа.
- 3 Следите за чистотой трубопровода.



1 и 2
избыточное давление ($R_p \frac{1}{4}$)
3 и 4
разрежение ($R_p \frac{1}{8}$)

	подключить	заглушить	оставить свободным
Избыточное давление DG..U	1 2	2 1	3 или 4 3 или 4
Разрежение DG..U	3 4	4 3	1 или 2 1 или 2
Перепад давлений DG..U	1 или 2 для более высокого абсолютного давления. 3 или 4 для более низкого абсолютного давления. Незадействованные порты следует заглушить.		
Избыточное давление DG..B	1	—	—

- 4 Если возможно попадание на электрические контакты DG загрязнений из окружающего воздуха/рабочей среды, используйте фильтрующий элемент (артикул 74946199) для портов **3/4**. При IP 65 фильтрующий элемент входит в комплект, см. шильдик.

Электроподключение

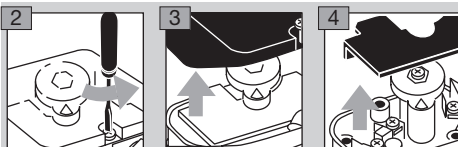
- ▷ Даже при однократном воздействии на DG..G тока $> 0,1 \text{ A}$ с напряжением $> 24 \text{ В}$ при $\cos \phi = 1$ или $> 0,05 \text{ A}$ при $\cos \phi = 0,6$ золотое покрытие на контактах выгорает. После этого прибор может работать только на такой же или более высокой мощности.
- ▷ Датчик реле давления DG используется на взрывоопасных участках зоны 1 (21) и 2 (22), если на безопасном участке перед датчиком установлен изолированный усилитель в исполнении Ex-i в соответствии с нормой EN 60079-11 (VDE 0170-7):2012.
- ▷ DG как «простое электрическое оборудование» в соответствии с нормой EN 60079-11:2012 относится к классу температуры T6, группа II. Внутренняя индуктивность/емкость составляет $L_i = 0,2 \mu\text{H}/C_i = 8 \text{ pF}$.

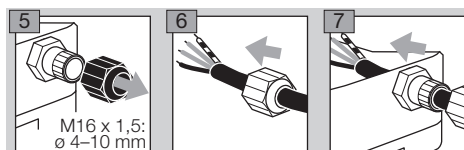
! ОСТОРОЖНО

Чтобы не повредить DG во время эксплуатации, соблюдайте следующие указания:

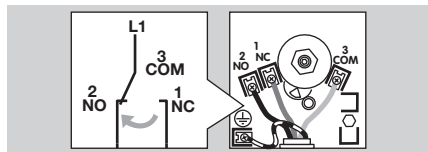
- Соблюдайте величину коммутируемой мощности, см. стр. 3 (Технические характеристики).
- ▷ При меньшей коммутируемой мощности, напр., при 24 В, 8 мА, в воздухе, содержащем силикон или масло, рекомендуется использовать защитный модуль RC (22 Ω , 1 μF).

- 1 Отключите электропитание установки.



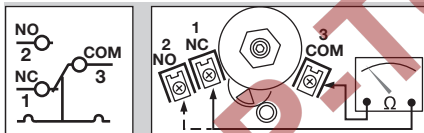


- ▷ Контакты **3** и **2** замыкаются при повышении давления. Контакты **1** и **3** замыкаются при понижении давления.

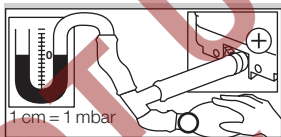


Настройка

- ▷ Точка срабатывания регулируется с помощью колесика.
- 1 Отключите электропитание установки.
 - 2 Снимите крышку корпуса, см. стр. 3 (Технические характеристики).
 - 3 Подключите омметр.



- 4 Установите точку срабатывания на колесике.
- 5 Подключите манометр.



- 6 Подключите давление. При этом наблюдайте за показателями на омметре и манометре.

Тип	Диапазон настройки* [мбар]	Гистерезис переключения** [мбар]	Макс. давление на входе p _{макс.} [мбар]
DG 6	0,4–6	0,2–0,3	100
DG 10	1–10	0,25–0,4	500
DG 30	2,5–30	0,35–0,9	500
DG 50	2,5–50	0,8–1,5	500
DG 150	30–150	3–5	600
DG 400	50–400	5–15	600
DG 500	100–500	8–17	600

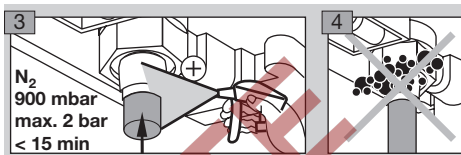
* Точность настройки = $\pm 15\%$ от значения шкалы.

** Средний гистерезис срабатывания при минимальной и максимальной настройках.

- ▷ Отклонение от точки срабатывания при испытании в соответствии с EN 1854 – датчики давления газа и воздуха: $\pm 15\%$. Для DG 6: в соответствии с EN 1854 – датчики давления воздуха: $\pm 15\%$ или $\pm 0,1$ мбар.
- ▷ Если DG не срабатывает при нужной точке срабатывания, откорректируйте диапазон настройки на колесике. Снижьте давление и повторите операцию.

Проверка на герметичность

- 1 Перекройте газопровод сразу же за клапаном.
 - 2 Откройте клапан и подачу газа.
- ▷ Проверьте все используемые порты на герметичность.



Техническое обслуживание

Ежегодно проверяйте герметичность и функциональную способность DG, при работе на биогазе этот срок сокращается до полугода.

- ▷ Проверку функциональной способности датчика-реле можно произвести при контроле на понижение давления, напр., с помощью проверочного крана PIA.
- ▷ После проведения работ по техническому обслуживанию проверяйте прибор на герметичность, см. стр. 3 (Проверка на герметичность).

Технические характеристики

Параметры безопасности см. Safety manual DG (Руководство по функциональной безопасности) (на нем. и англ. языках) – www.docuthek.com.

Условия окружающей среды

Для очистки не используйте очистители высокого давления и/или чистящие средства.

Максимальная температура рабочей и окружающей среды: от -20 до $+80$ °C.

Длительная эксплуатация при повышенной температуре окружающей среды ускоряет старение эластомерных материалов и снижает срок службы (пожалуйста, консультируйтесь с производителем).

Степень защиты: IP 54 или IP 65. Класс безопасности: 1.

Механические характеристики

Тип газа: природный газ, городской газ, сжиженный газ (газообразная форма), дымовые газы, биогаз (макс. 0,1 % об. H₂S) и воздух.

Макс. давление на входе p_{макс.} = давление сопротивления, см. стр. 3 (Настройка).

Макс. давление испытания для проверки всей установки: кратковременно < 15 мин. 2 бар.

Мембранный датчик-реле давления, без содержания силикона.

Мембрана: бутадиен-нитрильный каучук (NBR).

Корпус: пластмасса ПБТ, армированная стекловолокном и с низкой газопроницаемостью, нижняя часть корпуса: AISI 12.

Макс. момент затяжки см. Техническую информацию DG (на нем., англ., фр. языках) – www.docuthek.com.

Вес: от 270 до 320 г.

Электрические характеристики

Коммутируемая мощность:

	U	I (cos φ = 1)	I (cos φ = 0,6)
DG	24 – 250 В~	0,05 – 5 А	0,05 – 1 А
DG..G	5 – 250 В~	0,01 – 5 А	0,01 – 1 А
	5 – 48 В=		0,01 – 1 А

Диаметр кабеля: от 0,5 до 1,8 мм (от AWG 24

до AWG 13).

Кабельный ввод: M16 x 1,5, диапазон клемм
Ø 4 – Ø 10 мм.

Тип электрического подключения: винтовые
клеммы.

Срок службы

Указанный срок службы предполагает использование
продукта в соответствии с настоящим руководством
по эксплуатации. По мере истечения срока службы
изделий, важных для обеспечения безопасности,
может возникнуть необходимость в их замене.

Срок службы для датчиков давления (начиная с даты
изготовления) в соответствии с EN 13611, EN 1854:

Среда	Срок службы	
	К-во включений	Время [лет]
Газ	50 000	10
Воздух	250 000	10

Принадлежности

См. Техническую информацию DG (на нем., англ.,
фр. языках) – www.docuthek.com

Логистика

Транспортировка

Необходимо защищать прибор от внешних воз-
действий (толчков, ударов, вибраций). Температура
транспортировки: от -20 до +80 °C (от -4 до +176 °F).
При транспортировке должны соблюдаться указан-
ные условия окружающей среды. Незамедлительно
сообщайте о повреждениях прибора или упаковки
во время транспортировки. Проверьте комплек-
тность продукта, см. стр. 1 (Обозначение деталей).

Хранение

Температура хранения: от -20 до +40 °C
(от -4 до +104 °F).

При хранении должны соблюдаться указанные
условия окружающей среды.

Длительность хранения: 6 месяцев до первого
использования. При более длительном хранении
соответственно сокращается общий срок службы.

Упаковка

Утилизация упаковочного материала должна произ-
водиться в соответствии с местными предписаниями.

Утилизация

Утилизация компонентов прибора должна произ-
водиться раздельно в соответствии с местными
предписаниями.

Сертификация

Декларация о соответствии

Мы в качестве изготовителя заявляем, что изделие
DG с идентификационным номером CE-0085AP0467
соответствует требованиям указанных директив
и норм.

Директивы:

– 2014/35/EU – LVD

Предписание:

– (EU) 2016/426 – GAR

Нормы:

– EN 13611:2015+AC:2016

– EN 1854:2010

Данное изделие полностью соответствует прошед-
шему испытанию типовому образцу.

Производство ведется в соответствии с предписа-
нием (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.
Elster GmbH

Копия декларации о соответствии (на нем. и англ.
языках) – см. www.docuthek.com

SIL, PL

Датчики-реле давления пригодны для однока-
нальной системы (HFT = 0) до уровня SIL 2/PL d,
при двухканальной установке (HFT = 1) с двумя
датчиками-реле давления (один из которых ре-
зервный) – до уровня SIL 3/PL e, если вся система
соответствует требованиям EN 61508/ISO 13849.
Действительное значение функции безопасно-
сти выводится исходя из всех компонентов (дат-
чик – логический механизм – исполнительный
механизм). Здесь необходимо учитывать частоту
включений и структурные меры по избежанию/
распознаванию ошибок (напр., избыточность,
разнообразие, наблюдение).

**Показатели для SIL/PL: HFT = 0 (1 прибор), HFT
= 1 (2 прибора), SFF > 90, DC = 0, тип A/кате-
гория B, 1, 2, 3, 4, высокая частота включений,
CCF > 65, B ≥ 2.**

$$PFH_D = \lambda_D = \frac{1}{MTTF_d} = \frac{0,1}{B_{10d}} \times n_{op}$$

U	I	Значение B _{10d}
24 В=	10 mA	6 689 477
230 В~	4 mA	
24 В=	70 mA	4 414 062
230 В~	20 mA	
230 В~	2 A	974 800

Соответствие требованиям:

– Директивы RoHS

– Технического регламента ТС ЕврАзЭС.
Допуск AGA.



Возможны изменения, служащие техническому прогрессу.

Изготовитель

Honeywell

**krom/
schroder**

Elster GmbH

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

Германия

Тел. +49 541 1214-0

Факс +49 541 1214-370

hts.lotte@honeywell.com

www.kromschroeder.com

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия поставляемой продукции требованиям технического регламента Таможенного Союза и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции требованиям технического регламента Таможенного Союза на его территории, является ООО «Волгатерм» (лицо, выполняющее функции иностранного изготовителя).



ООО «Волгатерм»

ул. М. Горького, 262

г. Нижний Новгород, 603155

Российская Федерация

Тел. +7 (831) 228-57-01, 228-57-04

Факс +7 (831) 437-68-91

volgathern@kromschroeder.ru

www.kromschroeder.ru

По вопросам технической поддержки обращайтесь, пожалуйста, в соответствующее региональное представительство:

Республика Беларусь

ОДО «МИГ»

Тел./Факс +375 (017) 205-48-47,

224-43-31, 361-46-94

info@mig.by

www.mig.by

Республика Казахстан

ООО «Волгатерм»

Тел. +7 (831) 228-57-01, 228-57-04

Факс +7 (831) 437-68-91

volgathern@kromschroeder.ru

www.kromschroeder.ru

Российская Федерация

ООО «Волгатерм»

Тел. +7 (831) 228-57-01, 228-57-04

Факс +7 (831) 437-68-91

volgathern@kromschroeder.ru

www.kromschroeder.ru

Украина

ООО «Промгазсервис»

Тел./факс +38 (044) 501-97-90

info@promgas.com.ua

www.promgas.com.ua